

巴蜀文化外语表达融入高校外语教育的路径研究

——以南充文化旅游职业学院为例

韩欣桂^{1*}, 宋跃波²

1. 南充文化旅游职业学院, 四川 南充 637400

2. 阆中市河溪中学校, 四川 南充 637400

摘要：本文针对将巴蜀文化融入外语教育的现有探索与挑战，提出了普及巴蜀文化知识、提高教师外语表达能力、开发结合地方巴蜀文化的校本教材、整合课程资源、利用新技术创造学习环境和开发学习资源、构建多语种巴蜀文化语料库等解决路径，旨在实现跨学科的综合与创新教学，传承巴蜀文化，推动巴蜀文化旅游走廊的构建，增强文化自信和民族自豪感。

关键词：巴蜀文化；外语表达；外语教育

Research on the Integration of Bashu Culture into Foreign Language Education in Higher Education—A Case Study of Nanchong Vocational College of Culture and Tourism

Han Xingui^{1*}, Song Yuebo²

1. Nanchong Vocational College of Culture and Tourism, Nanchong, Sichuan 637400

2. Langzhong Hexi Middle School, Nanchong, Sichuan 637400

Abstract：Based on the the existing exploration and challenges of integrating Bashu culture into foreign language education, this research proposes paths such as popularizing Bashu culture knowledge, improving teachers' foreign language expression literacy, developing school-based textbooks combined with local Bashu culture, integrating curriculum resources, using new technologies to create a learning environment and develop learning resources, and building a multilingual Bashu culture corpus, aiming at achieving interdisciplinary integrated and innovative teaching, promoting Bashu culture and the construction of the Bashu cultural tourism corridor, as well as enhancing cultural confidence and national pride.

Keywords：Bashu culture; foreign language expression; foreign language education

引言

为贯彻党中央和国务院决策部署，推动成渝地区双城经济圈建设和巴蜀文化旅游走廊打造，文化和旅游部、国家发改委等联合发布了《巴蜀文化旅游走廊建设规划》，强调巴蜀文化保护传承和利用，深入挖掘巴蜀文化内涵，弘扬巴蜀文化时代价值，培养国际视野和跨文化交流能力的人才。将巴蜀文化外语表达融入高校外语教育，可深化教育创新，弘扬地方文化和民族精神，培育综合素质人才，增强文化自信和民族自豪感，为学生未来职业发展奠定基础。

一、高校外语教育中巴蜀文化元素的融入现状及原因分析

近年来，如何在外语教育中融入本土文化成为教育领域的重要议题。针对当前我国外语教育中中国文化缺失的问题，我们必须采取切实有效的措施，以培养兼具中外双重文化意识和素养的

跨文化交际人才，满足社会发展的需求，推动中华民族的伟大复兴。巴蜀文化，作为中国古代文化的重要组成部分，承载着丰富的历史底蕴和独特的地域特色。为了深入挖掘和传承巴蜀文化，巴蜀地区的多所高校已经成立了相关机构，如“巴蜀文化研究中心”和“地方文化资源保护与开发研究中心”，并积极探索将巴蜀文化融入学校教育，特别是外语教育中的方法和途径^[1]。同时，

基金项目：本文系南充文化旅游职业学院2024年度校级科研课题（NCWL2024Y021）使用。

通信作者：韩欣桂 hxingui@126.com。

在课程思政的背景下,我们也应充分挖掘巴蜀地区传统文化中的德育元素,将其融入大学英语教学中,以实现立德树人的教育目标,推动大学英语教学质量的提升^[1]。

然而,在高校外语教育融入巴蜀文化元素的过程中,我们仍面临一些挑战和问题。本文以南充文化旅游职业学院为例,通过采用网络问卷调查和访谈的形式,对学院3219名(不含川渝地区以外学生和无效问卷)在校大一学生展开了关于巴蜀文化以及巴蜀文化外语表达认知情况的调查。同时,还对23名外语专业背景教师(主要是英语及日语教育背景)进行了深入访谈。调查结果表明:本校学生对本土巴蜀文化具有较高的文化认同感,并且有强烈的意愿利用新媒体传播途径对本土文化进行传播。然而,他们对巴蜀文化的深层次内涵和具体细节了解不足,在对巴蜀文化的外语表达方面更是存在文化差异与认知障碍问题。教师对巴蜀文化存在认识局限、教学中融入不够、教材资源匮乏等问题。究其原因,存在以下几方面:

首先,当前的融入工作往往缺乏深度和广度,大多数内容仅停留在表面层次,未能深入挖掘和探讨巴蜀文化的深层次内涵。其次,融入方式缺乏系统性和整体性,往往是零散、碎片化的,缺乏整体的规划和设计。最后,融入方法缺乏实践性和应用性,过于依赖传统的课堂教学,未能与实际应用相结合。为了克服这些挑战,我们需要进一步深化对巴蜀文化的研究,探索更加系统和整体性的融入方式,同时加强实践教学,使巴蜀文化元素能够真正融入外语教育中,为学生的全面发展提供有力支持。

二、巴蜀文化外语表达融入高校外语教育的路径分析

(一)普及巴蜀文化知识,提高教师外语表达素养

在巴蜀文化融入高校外语教育的过程中,教师不仅需要具备扎实的外语专业知识,还需要对巴蜀文化有深入的了解和研究^[4]。高校可以定期举办关于巴蜀文化的研讨会、讲座或培训班,提升教师的文化素养和教学能力。同时,还可以鼓励教师参与相关的研究项目或国际合作项目,拓宽视野、交流经验^[10]。这样不仅可以提高教师的教学水平,还可以为巴蜀文化融入外语教育提供更有力的支持。例如:可以利用本校文化工作室,如书法、皮影、剪纸工作室,参加各种与巴蜀文化相关的活动,如传统手工艺、书法、绘画、剪纸等,深入了解巴蜀文化的表现形式和内涵,并与其他教师或对巴蜀文化有兴趣的人进行交流,分享自己的理解和体验,从他们的经验中学习,将所学的巴蜀文化知识应用到实际教学中,通过案例分析、课堂讨论、学生展示等形式,让学生更好地理解和接受巴蜀文化。

在将巴蜀文化融入外语教育中,教师要注意以下几方面:

1. 文化准确性:教师在将巴蜀文化元素引入课堂之前,必须对巴蜀文化进行深入的研究和理解。确保所呈现的文化内容准确无误,避免传播错误的信息。可以通过查阅专业书籍、学术论文、参观博物馆、与文化专家交流等方式,不断丰富自己的知识储备;当用外语介绍巴蜀文化时,要仔细核实外语表达的准确性。避免使用中式英语或错误的翻译,以免给学生造成误解。可以参

考权威的外语词典、学术著作以及专业的翻译资料,确保外语表达符合国际通用的语言规范。2. 教学适用性:融入巴蜀文化元素应与教学目标紧密结合。教师要明确每节课的教学目标,根据目标选择合适的巴蜀文化内容进行融入;要根据学生的语言水平和认知能力,选择适合的巴蜀文化元素进行教学。3. 文化敏感性:教师在介绍巴蜀文化时,要引导学生尊重不同文化之间的差异。巴蜀文化与其他地区的文化可能存在差异,教师要帮助学生理解和欣赏这些差异,避免产生文化偏见。可以通过对比不同文化的特点,让学生认识到文化的多样性和丰富性。同时,要注意避免因不恰当的文化引入而造成冒犯。教师要了解不同文化的禁忌和敏感点,确保所呈现的巴蜀文化内容不会引起学生的不适或反感。例如,在介绍巴蜀地区的宗教文化时,要尊重不同的宗教信仰,避免使用不当的语言或行为^[7]。

(二)结合地方巴蜀文化开发校本教材、整合课程资源

首先,结合蜀中文化资源开发校本教材。1. 挖掘巴蜀文化元素。蜀中作为巴蜀文化的重要发源地和载体,拥有丰富的历史文化资源。从历史沿革方面,可以详细梳理蜀中在不同历史时期与巴蜀地区的联系,展现其在巴蜀文化发展中的重要地位。例如,讲述蜀中在古代作为军事要塞、商贸中心等的历史变迁,让学生了解巴蜀地区的政治、经济发展历程。名人故事是传承文化的生动载体。落下闳作为蜀中的重要历史人物,其在天文学方面的成就以及对春节文化的贡献,可以通过生动的故事形式融入教材。讲述落下闳如何制定太初历,确立春节的故事,激发学生对家乡文化和巴蜀文化的自豪感。民俗风情方面,蜀中的说春、闹春等特有习俗反映了当地人民的生活智慧和文化传统。可以通过图片、视频等形式展示这些习俗的具体过程,让学生学习用外语描述和介绍这些独特的民俗活动,增强学生对巴蜀文化的认知和理解。非遗文化如巴渝曲、巴蜀舞等,具有深厚的艺术价值和文化内涵。可以邀请非遗传承人走进课堂,为学生现场表演和讲解,让学生感受传统文化的魅力。同时,将这些非遗文化的介绍和欣赏纳入教材,培养学生的艺术修养和文化品位。2. 注重教材与课程设计融合。根据学生的年龄、专业、认知水平和学习兴趣设计不同层次的巴蜀文化课程,是提高教学效果的关键。对于低年级学生,可以以生动有趣的故事、图片为主,介绍蜀中的历史文化和民俗风情,激发学生的学习兴趣。对于高年级学生,可以深入探讨蜀中文化与巴蜀文化的关系,以及巴蜀文化的历史渊源和文化内涵。例如:针对旅游专业的学生,可以将春节文化相关的旅游景点与专业知识相结合。从听、说、读、写四个方面设置故事情节,让学生在学习外语的同时,了解旅游景点的文化内涵和历史价值。如,听春节老人讲春节故事,可以培养学生的听力理解能力;说春节习俗,可以锻炼学生的口语表达能力;读春节历史,可以提高学生的阅读理解能力;写春节祝福,可以提升学生的写作能力。通过实践活动和互动游戏增强学生的参与感和体验感。例如,组织学生参观蜀中的旅游景点,让学生担任导游,用外语介绍景点的历史文化和特色。或者开展春节习俗体验活动,让学生亲身体验说春、闹春等习俗,加深对巴蜀文化的理解。同时,可以设计一些互动游戏,如巴蜀文化知识问答、外语翻译比

赛等，激发学生的学习积极性^[9]。

其次，利用现代技术丰富教学资源。1. 虚拟现实（VR）和增强现实（AR）技术。利用VR和AR技术为学生创造沉浸式的学习环境，可以极大地提高学生的学习兴趣和参与度^[9]。例如，结合学校VR实训室开发关于阆中历史文化的VR课程，让学生仿佛置身于古代阆中，亲身体验历史场景和文化氛围。学生可以在虚拟环境中参观古城墙、古建筑、博物馆等，了解阆中的历史文化和民俗风情。模拟导游是一种有效的教学方式。通过VR和AR技术，学生可以扮演导游的角色，用外语为虚拟游客介绍阆中的旅游景点和文化特色。这种方式可以提高学生的口语表达能力和交际能力，同时也让学生更好地了解导游工作的实际需求。2. 开发外语学习APP和在线课程。开发基于巴蜀文化的外语学习APP或在线课程，可以为学生提供更加便捷和高效的学习体验^[8]。APP可以包含巴蜀文化的介绍、外语学习资源、互动练习等功能，让学生随时随地进行学习。在线课程可以邀请专业教师进行授课，通过视频直播、在线讨论等方式与学生进行互动，提高教学效果。与影视、音乐等产业合作，推出更多具有巴蜀特色的外语学习资源。例如，制作一部关于阆中历史文化的外语纪录片，或者创作一些以巴蜀文化为主题的外语歌曲，让学生在欣赏影视、音乐作品的同时，学习外语和了解巴蜀文化。3. 人工智能（AI）和大数据技术应用。AI和大数据技术可以帮助教师更精准地评估学生的学习效果。通过分析学生的学习数据，教师可以了解学生的学习进度、薄弱环节和学习习惯，从而调整教学策略，提供个性化的教学服务^[9]。丰富课程资源也是AI和大数据技术的重要应用方向。可以利用大数据技术挖掘更多的巴蜀文化资源，如历史文献、民间故事、艺术作品等，并将这些资源整合到教学中。同时，AI技术可以为学生提供智能化的学习推荐，根据学生的兴趣和学习进度推荐适合的学习内容。

最后，探索新模式和新路径。学校应积极探索将巴蜀文化及其外语表达与外语教育相结合的新模式和新路径。这不仅可以提高学生的外语水平和文化素养，还可以促进巴蜀文化的传承和发展。

1. 建立跨学科教学团队。组建由外语教师、历史文化教师、艺术教师等组成的跨学科教学团队，共同开发和实施巴蜀文化与外语教育相结合的课程。不同学科的教师可以发挥各自的专业优势，为学生提供更加全面和深入地学习体验。
2. 开展国际交流与合作。与国外学校或机构开展国际交流与合作，举办巴蜀文化交流活动，让学生

有机会与国外学生交流和分享巴蜀文化。同时，可以邀请国外专家学者来校讲学，介绍国外文化与教育的先进经验，促进文化的交流与融合。

3. 建立实践教学基地。与阆中的旅游景点、博物馆、文化企业等建立实践教学基地，为学生提供实地学习和实践的机会。学生可以在实践教学基地中进行外语导游、文化展示、志愿服务等活动，提高外语应用能力和实践能力。

（三）建设多语种巴蜀文化语料库

建设多语种巴蜀文化语料库是一个非常重要的任务，它有助于保护和传承巴蜀地区的文化遗产，同时也能够促进跨文化交流和学术研究。要构建一个多语种语料库，首先需要收集多种语言的巴蜀文化相关资料。包括巴蜀地区的历史文献、文学作品、民俗传统、民间艺术、口头传说等。这些资料不仅要用中文收集，还需要用其他语种，以便让更多人能够了解和研究巴蜀文化。然后要对收集到的资料进行整理、分类和标注^[2]。这需要对巴蜀文化的各个方面进行深入的研究和理解，以便能够准确地标注和分类各种信息。同时，还需要采用先进的技术手段，如自然语言处理、机器学习等，对语料库进行自动化处理和优化，提高语料库的质量和效率。然后，建立一个易于使用和查询的语料库平台，让研究者、学者和公众能够方便地访问和使用这些资料。这个平台应该提供多种查询方式，如关键词检索、语义搜索等，以使用户能够快速找到所需的信息。同时，还需要提供多种数据格式和下载方式，以满足不同用户的需求。总之，建设多语种巴蜀文化语料库是一项长期而艰巨的任务，需要多方面的合作和努力。这将为巴蜀文化的传承和发展提供强大的支持和帮助，也将为全球的跨文化交流和学术研究做出重要的贡献。

三、结语

本研究将巴蜀文化与外语教学跨学科融合，创新教学内容、方法和技术应用，推动教育理念更新和发展。这种融合教育有助于培养全球视野和跨文化交际能力的人才，支持学生全面发展；丰富外语教学内容，提升文化内涵，为学生提供更多翻译实践机会；提升翻译研究的文化自觉，推动巴蜀文化研究、翻译研究、外语教学研究向更全面、更深入的方向发展。同时，让学生了解并热爱本土文化，弘扬巴蜀文化，增强文化自信和民族自豪感，对传承和发展巴蜀文化具有重要意义。

参考文献

- [1] 李真, 王静, 毛英. 巴蜀地方传统节日文化融入大学英语“课程思政”教学策略研[J]. 重庆电子工程职业学院学报, 2022, 31(05): 95-100.
- [2] 林正柏. 重开发、重研制——“互联网+”背景下多语种平行语料库的建设思路[J]. 海外英语, 2020(15): 238-239.
- [3] 梅明玉, 朱晓洁. 基于沉浸式具身学习的商务英语教学研究[J]. 现代教育技术, 2019, 29(11): 80-86.
- [4] 彭洁. 浅析母语文化在外语教学中的作用及其导入[J]. 和田师范专科学校学报, 2009, 28(02): 150-151.
- [5] 施亚弘. 基于人工智能大数据分析的高校外语教学发展趋势分析[J]. 计算机产品与流通, 2020(03): 214.
- [6] 文艺. 巴蜀文化视角下的高校思想政治理论课教学探索[J]. 课程教育研究, 2017(07): 71-72.
- [7] 谢瑾. 《文化生活》课程中巴蜀文化资源的开发与利用[D]. 四川师范大学, 2014.
- [8] 姚文彬. 基于“WE Learn 随行课堂”的大学英语自主学习模式探究[J]. 湖北开放职业学院学报, 2021, 34(14): 178-179.
- [9] 李承俊. 以跨文化传播为导向的中国戏曲人才培养方式探索——评《中国戏曲跨文化传播人才培养战略研究》[J]. 传媒, 2023(24): 97-98.
- [10] 周卫东. 新建本科院校教师专业素质存在的问题与对策[J]. 教育评论, 2016(02): 8-11.